

POSTIHALLITUKSEN KIERTOKIRJEET

POSTSTYRELSENS CIRKULÄR

1925

N:o 41

1.

Postinvaihdosta toiselta puolen Suomen ja toiselta puolen Ruotsin, Norjan ja Tanskan välillä.

Kolmella eri asetuksella 23 päivästä marraskuuta 1925 on määrätty, että Helsingissä 19 ja Tukholmassa 22 päivänä toukokuuta 1922 allekirjoitetun sekä Tukholmassa 26 päivänä heinäkuuta 1924 tarkistetun Suomen ja Ruotsin välistä postinvaihtoa koskevan, sopimuksen 2 artiklan 1 ja 5 kohta sekä Helsingissä 19 ja Kristianissa 23 päivänä toukokuuta 1922 allekirjoitetun sekä Helsingissä 1 ja Kristianissa 11 päivänä lokakuuta 1924 tarkistetun Suomen ja Norjan välistä postinvaihtoa koskevan sopimuksen 2 artiklan 1 kohta kuin myös Helsingissä 19 ja Köpenhaminassa 22 päivänä toukokuuta 1922 allekirjoitetun sekä Tukholmassa 31 päivänä heinäkuuta 1924 tarkistetun Suomen ja Tanskan välistä postinvaihtoa koskevan sopimuksen 2 artiklan 1 kohta saavat seuraavan muutetun muodon:

Suomen ja Ruotsin välinen sopimus.

2 art.

Kirjeiden ja postikorttien (brevkort) kuljetusmaksut; kirjaamismaksu.

1. Toisesta maasta toiseen lähetettävän kirjeen kuljetusmaksu on:

	Suomessa	Ruotsissa
jos kirjeen paino ei		
ole yli 20 gramman	1 mk. 50 p.	15 äyr.

1.

Angående postutväxling mellan Finland å ena, samt Sverige, Norge och Danmark å andra sidan.

Genom tre särskilda förordningar av den 23 november 1925 har föreskrivits, att mom. 1 och 5 i art. 2 uti det i Helsingfors den 19 och i Stockholm den 22 maj 1922 undertecknade, samt i Stockholm den 26 juli 1924 reviderade avtalet angående postutväxlingen mellan Finland och Sverige, samt mom. 1 i art. 2 uti det i Helsingfors den 19 och i Kristiania den 23 maj 1922 undertecknade, samt i Helsingfors den 1 och i Kristiania den 11 oktober 1924 reviderade avtalet angående postutväxlingen mellan Finland och Norge ävensom mom. 1 i art. 2 uti det i Helsingfors den 19 och i Köpenhamn den 22 maj 1922 undertecknade samt i Stockholm den 31 juli 1924 reviderade avtalet angående postutväxlingen mellan Finland och Danmark, skola erhålla följande ändrade lydelse:

Avtalet mellan Finland och Sverige.

Art. 2.

Befordringsavgiften för brev och postkort (brevkort); rekommendationsavgift.

1. Befordringsavgiften för brev, som sändas från det ena landet till det andra, utgör:

	i Finland	i Sverige
om brevets vikt icke		
överstiger 20 gram	1 mk. 50 p.	15 öre

	Suomessa	Ruotsissa		i Finland	i Sverige
jos paino on yli 20, mutta ei yli 125 gramman	3 mk.	30 äyr.	om vikten överstiger 20, men icke 125 gram	3 mk.	30 öre
jos paino on yli 125, mutta ei yli 250 gramman	4 mk. 50 p.	45 äyr.	om vikten överstiger 125, men icke 250 gram	4 mk. 50 p.	45 öre
jos paino on yli 250, mutta ei yli 500 gramman	6 mk.	60 äyr.	om vikten överstiger 250, men icke 500 gram	6 mk.	60 öre
Kirje, jonka paino on yli 500 gramman, mutta ei yli 2 kilogramman (kansainväli- nen enimmäispaino), taksoitetaan kokonai- suudessaan maailmanpostisopimuksen mu- kaan.			Brev i vikt överstigande 500 gram, men icke 2 kilogram (den internationella maxi- mivikten) taxeras i sin helhet enligt världs- postkonventionen.		

5. Kirjaamismaksu on:
Suomessa 1 markka 50 penniä ja
Ruotsissa 20 äyriä.

5. Rekommendationsavgiften utgör:
i Finland 1 mark 50 penni och
i Sverige 20 öre.

Suomen ja Norjan välinen sopimus.

2 art.

*Kirjeiden ja postikorttien (brevkort) kulje-
tusmaksut; kirjaamismaksu.*

1. Toisesta maasta toiseen lähetettävän
kirjeen kuljetusmaksu on:

	Suomessa	Norjassa
jos kirjeen paino ei ole yli 20 gramman	1 mk. 50 p.	20 äyr.
jos paino on yli 20, mutta ei yli 125 gramman	3 mk.	40 äyr.
jos paino on yli 125, mutta ei yli 250 gramman	4 mk. 50 p.	60 äyr.
jos paino on yli 250, mutta ei yli 500 gramman	6 mk.	80 äyr.

Kirje, jonka paino on yli 500 gramman,
mutta ei yli 2 kilogramman (kansainväli-
nen enimmäispaino), taksoitetaan kokonai-
suudessaan maailmanpostisopimuksen mu-
kaan.

Avtalet mellan Finland och Norge.

Art. 2.

*Befordringsavgiften för brev och postkort
(brevkort); rekommendationsavgift.*

1. Befordringsavgiften för brev, som
sändas från det ena landet till det andra,
utgör:

	i Finland	i Norge
om brevets vikt icke överstiger 20 gram	1 mk. 50 p.	20 öre
om vikten överstiger 20, men icke 125 gram	3 mk.	40 öre
om vikten överstiger 125, men icke 250 gram	4 mk. 50 p.	60 öre
om vikten överstiger 250, men icke 500 gram	6 mk.	80 öre

Brev i vikt överstigande 500 gram, men
icke 2 kilogram (den internationella maxi-
mivikten) taxeras i sin helhet enligt världs-
postkonventionen.

Suomen ja Tanskan välinen sopimus.

2 art.

Kirjeiden ja postikorttien (brevkort) kuljetusmaksut; kirjaamismaksu.

1. Toisesta maasta toiseen lähetettävän kirjeen kuljetusmaksu on:

	Suomessa	Tanskassa
jos kirjeen paino ei ole yli 20 gramman	1 mk. 50 p.	20 äyr.
jos paino on yli 20, mutta ei yli 125 gramman	3 mk.	40 äyr.
jos paino on yli 125, mutta ei yli 250 gramman	4 mk. 50 p.	60 äyr.
jos paino on yli 250, mutta ei yli 500 gramman	6 mk.	80 äyr.

Kirje, jonka paino on yli 500 gramman, mutta ei yli 2 kilogramman (kansainvälinen enimmäispaino), taksoitetaan kokonaisuudessaan maailmanpostisopimuksen mukaan.

Tämä ilmoitetaan postitoimistoille täten tiedoksi ja noudatettavaksi. Helsingissä, Postihallituksessa, joulukuun 18 päivänä 1925.

Avtalet mellan Finland och Danmark.

Art. 2.

Befordringsavgiften för brev och postkort (brevkort); rekommendationsavgift.

1. Befordringsavgiften för brev, som sändas från det ena landet till det andra, utgör:

	i Finland	i Danmark
om brevets vikt icke överstiger 20 gram	1 mk. 50 p.	20 öre
om vikten överstiger 20, men icke 125 gram	3 mk.	40 öre
om vikten överstiger 125, men icke 250 gram	4 mk. 50 p.	60 öre
om vikten överstiger 250, men icke 500 gram	6 mk.	80 öre

Brev i vikt överstigande 500 gram, men icke 2 kilogram (den internationella maxivikten) taxeras i sin helhet enligt världspostkonventionen.

Detta varder postanstalterna till kännedom och iakttagande härigenom meddelat. Helsingfors, å Poststyrelsen, den 18 december 1925.

G. E. F. Albrecht.

John Wirkberg.

T. Kouvo.